

文、圖 | 編輯小組

Article, photos | The Editing Team

94年親子活動花絮

Tidbits on the 2005 Open House Event

● 署長許惠祐頒發親子活動紀念品
Administration Minister Syu Huei-you presents open house event souvenirs

海巡署一年一度的親子活動，已於本(94)年8月8日舉辦完畢，為使活動內容更具多樣性及活潑性，本次活動結合了同仁的慶生會及父親節，假該署第一餐廳以慶祝茶會方式盛大舉行，參與人數也是歷年之最。

署長許惠祐親臨主持，看到同仁踴躍出席的情形，感到非常高興，許署長致詞時表示，海巡署的重點工作為「海域執法」、「海事服務」及「海洋事務」，同仁工作相當繁重，而身為人父、母的同仁更是為海巡工作及家庭付出，特別辛勞，所以在母親節過後，當然也不能忘了父親同仁的權益，特於今天舉辦慶祝父親節活動，向各位父親表達敬意。除此之外，為讓同仁子女瞭解並體會大夥分乘二輛大巴浩浩蕩蕩的由署部出發，經過一個多小時的車程，來到第二海巡隊的駐地—淡水，第二海巡隊的接待同仁已恭候多時，由副隊長徐運生親自接待，並向參訪的同仁簡報該隊的簡史及淡水的名勝古蹟，獲得在場同仁熱烈的掌聲。簡報完畢後，已近中午時分，大家飢腸轆轆，該隊以淡水最負盛名的一黑店便當及魚丸湯招待，只見大夥埋首品嚐美味，不一會的工夫便當及

The Coast Guard Administration's annual open house event has been staged with great success on August 8, 2005. To enrich the diversity and interaction of the event contents, the current event also combines associates' birthdays and Father's Day, which has been aggregately staged at the administration's first cafeteria in a celebratory tea party, with the number of attendees marking a history high.

Administration Minister Syu Huei-you presides the function in person, and exudes elation upon witnessing the associates' enthusiastic participation. Minister Syu says in his keynote, as the Coast Guard Administration's key mission lies in maritime law enforcement, maritime service and maritime affairs that are very demanding of the associates, Coast Guard associates who are fathers or mothers work harder on behalf of the Coast Guard and their own family. Thus after the Mother's Day, it is equally important to celebrate the Father's Day, as a special Father's Day celebration is staged here to pay tribute to all fathers. Moreover, to avail associates' offspring to understand their parents' working situations and challenges of their day-to-day work, an open house has also been staged today, which is set off following the tea party to call on the Coast Guard platoon in Tamsui for a visit to administration ships and vessels for experiencing Coast Guard work and touring the Fishermen's Wharf. Minister Hsu concludes with I a wish to all participants a pleasant journey.

The participants depart from the Administration's offices riding in two large buses, and finally arrive at Offshore Flotilla 2 - Tamsui, with a little over an hour's ride, where reception associates from Offshore Flotilla 2 have been waiting for some time, and presided by lieutenant Hsu Yun-sheng in person, who briefs the visiting associates with a brief history of the flotilla and some of



● 難得機會父子同遊淡水
(通電資訊處任典誠父子)

A rare opportunity for the father and son to go on an excursion to Tamsui (communications and information division Jen Dien-cheng and son)



● 參觀海巡艇 (左起企劃處黃淑玲、鄭裕民)

Visitation aboard the Coast Guard ship (from left planning division Huang Shu-ling, Cheng Yu-min)



● 於第二（淡水）海巡隊前合影
A group photo taken in front of the Offshore Flotilla 2 in Tamsui



● 署長許惠祐（左3）與同仁齊唱生日快樂歌（左起後勤處長張德浩、主任秘書謝添進、署長、空巡中心呂蕙君、人事處朱秀玲）
Administration Minister Syu Huei-you (third from the left) sings "Happy Birthday" along with associations (from rear left logistics division chief Chang Te-hao, head secretary general Hsieh Tien-jin, Administration Minister, aerial patrol center Lu Hui-jun, HR division Ju Shu-ling)

魚丸湯均一掃而空，有些同仁還連吃了兩個便當哩！

短暫休息過後，大家期盼已久的參觀艦艇活動隨即展開，雖然無法親身體驗快樂出航的快感，但是許多小朋友爭先恐後的坐上駕駛台，讓爸爸、媽媽拍照留念，也稍稍解除了部分遺憾，巡防處科長張駿銳長公子張家豪說：「當聽到爸爸介紹海巡艦艇時，都只能用想像的，這次難得有機會實際上船參觀，暑假過後一定要向同學炫耀一番！」企劃處科員黃淑玲女兒彭謙亦同聲附和。也有許多同仁利用此次親子活動同遊漁人碼頭的機會，請筆者幫忙拍合照，做為暑假作業的資料，通電資訊處專員任典誠的么兒就說：「爸爸每天上班都無法常常帶我出去玩，只好將這次活動當成暑假旅遊作業了。」

不管這次活動大家的目的為何，在承辦單位精心規劃及第二海巡隊的熱心接待下，讓參與的每一位同仁及眷屬都留下了美好的回憶。

Tamsui's feature sights, winning tremendous applause from the attendees. Following the briefing, as it is approaching the lunch hours, and everyone is famished, the flotilla has presented each one with a lunch treat in Tamsui, the celebrated Black Shop meal box and fish ball soup, where everyone digs in with great enthusiasm, quickly polishing off the meal box and the soup, with some having two in a row.

After a short break, the vessel visit that everyone longs for soon unfolds, and in lieu of the sensation of setting out to the sea, many kids do rush to mount the helm, and ask their parents to take photos, helping to relief the craze. Says Chang Jia-hao, the son of Coast Guard patrol division section chief Chang Jun-ruei, "Upon hearing my dad's introducing the Coast Guard ships, I could only imagine how they look like. Through this rare opportunity to board the ship for a visit, I will definitely brag about it with my schoolmates when the summer is over." Planning division section staffer Huang Shu-ling's daughter Pong Chien also echoes. A number of associates also utilize this open house event to bring their children to call on the Fishermen's Wharf, who have asked the author to take photos for them that could be used as homework material; communications and information division specialist Jen Dien-cheng's youngest son has said, "As my dad is unable to show me around and have fun when he is working, I would have to settle for this excursion as my summer travel."

However the purpose that the attendees come for this event, the organizing underwriter's diligent planning and the Offshore Flotilla 2's warm reception has brought every associate and his/her families a fond memory to take home with.